

Dan

Chapter 11

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְמַחְזִיק עֲמָדֵי הַמְּדֵי לְדָרְיוֹשׁ אֲחֹת בְּשָׁנָת וְאֲנִי 1
kangge-ngiyataken panggènan-kula-ngadeg tiyang-Média Darius sapisan ing-taun lan-kula
[H2388](#) [H5975](#) [H4075](#) [H1867](#) [H0259](#) [H8141](#) [H0589](#)
:לוֹ וּלְמַעֲוֹז
piyambak-ipun lan-kangge-nulungi
[H4581](#)

kayadene dhek biyen aku uga ngamping-ampingi, nyantosakake lan mbiyantu panjenengane, yaiku ing taun kapisane paprentahane Dharius, wong Medhia iku.”

עוֹד הַנְּהָר לָךְ אֲנִיד אֲמַת וְעֵתָה 2
taksih lah dhateng-panjenengan kula-badhé-ngaturi-pirsa kayektosan lan-samenika
[H5750](#) [H2009](#) [H5046](#) [H0571](#) [H6258](#)
יַעֲשִׂיר וְהָרְבִיעִי לְפָרֶס עֲמָדִים מְלָכִים שְׁלֹשָׁה 3
badhé-dados-sugih lan-ingkang-kaping-sekawan kangge-Pèrsia badhé-ngadeg raja tiga
[H6238](#) [H7243](#) [H6539](#) [H5975](#) [H4428](#) [H7969](#)
בְּעֵשְׂרוֹ וּבְחִזְקָתוֹ מִכֶּלֶל נְדוּלָּה עֵשֶׂר- 4
ing-kasugihan-ipun lan-nalika-piyambak-ipun-kiyat tinimbang-sedaya ageng kasugihan
[H6239](#) [H2393](#) [H3605](#) [H6239](#)
:יְוֹנִי מְלָכוֹת אֶת הַכֶּלֶל יַעֲרִיר 5
Yunani kraton dhateng sedaya piyambak-ipun-badhé-ngundang
[H3120](#) [H4438](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5782](#)

“Awit saka iku kowe bakal daksumurupake marang bab kang nyata. Lah bakal ana ratu telu maneh kang jumeneng ana ing nagara Persia, banjur kang kapate iku bakal oleh kasugihan kang gedhe ngluwihi liya-liyane mau, sarta manawa wus dadi santosa marga saka kasugihane, tumuli bakal ngudi kalawan ngetog kakuwatan nglawan karajan Yunani.

וְעֵשָׂה רֶב מִמְּשָׁל וּמִשָּׁל נְבוֹר מֶלֶךְ וְעַמָּד 3
lan-nindakaken ageng pamarentahan lan-ngereh ingkang-kiyat raja lan-badhé-ngadeg
[H4474](#) [H4474](#) [H4474](#) [H4910](#) [H1368](#) [H4428](#) [H5975](#)
:כְּרִצּוֹנוֹ
miturut-karsa-nipun
[H7522](#)

Sawuse iku bakal ana ratu kang gagah prakosa, kang mrentah kalawan pangwasa kang gedhe lan tumindak ing sakarepe dhewe.

4
 וְתִפּוֹן lan-dipun-pèrang H2673
 מְלָכוּתוֹ kraton-ipun H4438
 תִּשְׁבֵּר badhé-remuk H7665
 וּכְעָמוֹדוֹ lan-nalika-piyambak-ipun-ngadeg H5975

וְלֹא lan-sanès H3808
 לְאֶחָרִיתוֹ kangge-turun-ipun H0319
 וְלֹא lan-sanès H3808
 הַשָּׁמַיִם langit H8064
 רוּחֹת angin H7307
 לְאֶרְבֶּעַ dhateng-sekawan H0702

מְלָכוּתוֹ kraton-ipun H4438
 תִּנְתַּשׁ dipun-rebut H5428
 כִּי amargi
 מִשָּׁל piyambak-ipun-ngereh H4910
 אֲשֶׁר ingkang
 כְּמִשְׁלוֹ kados-pamarentahan-ipun

אֵלֶּה: punika-sedayu H0428
 מְלָבֵר- kajawi H0905
 וְלֹאֶחָרִים lan-kangge-tiyang-sanès H0312

Nanging lagi bae madeg, karajane bakal pecah lan kaperang-perang manut keblat papat ing langit, nanging ora tumiba ing turune lan ora kadunungan pangwasa kaya dheweke; sabab karajane bakal ambruk lan banjur kadarbe dening wong liya, dudu wong-wong iki.

5
 שָׂרִי para-pangageng-ipun H8269
 וּמִן- lan-saking
 הַנִּבְּב kidul H5045
 מְלָדוֹ raja-ipun H4428
 וַיַּחֲקֵן lan-badhé-dados-kiyat H2388

רַב ageng
 מִמְּשָׁל pamarentahan H4474
 וּמִמְּשָׁל lan-ngereh H4910
 עָלָיו nglangkungi-piyambak-ipun
 וַיַּחֲקֵן lan-badhé-dados-kiyat H2388

מִמְּשָׁלָתוֹ: pamarentahan-ipun H4475

Ratu ing nagara Kidul bakal dadi santosa, nanging salah sijine senapatine pangwasane bakal ngungkuli dheweke sarta bakal nyekel paprentahan, malah pangwasane banjur dadi gedhe.

6
 הַנִּבְּב kidul H5045
 מְלָדוֹ raja-ipun H4428
 וּבִתּוֹ lan-putri-nipun H1323
 וַיַּתְחַבְּרוּ badhé-bebarengan H2266
 שָׁנִים taun-taun H8141
 וַיִּלְקֵן lan-ing-pungkasan-ipun H7093

וְלֹא- nanging-mboten H3808
 מִישְׁרִים pasarujukan H4339
 לְעֵשׂוֹת kangge-damel
 הַצָּפוֹן ler H6828
 מְלָדוֹ raja H4428
 אֵל- dhateng H0413
 תְּבוּאָה badhé-rawuh H0935

וַיִּלְעָו lan-lengen-ipun H2220
 וַיַּעֲמֵד badhé-lestantun H5975
 וְלֹא lan-mboten H3808
 הַיָּדָע lengen H2220
 כַּקִּיָּיָתֵן kakiyatan-ipun
 תַּעֲצָר badhé-nahan H6113

וּמִבִּיָּאֵיהּ lan-tiyang-ingkang-mbeta H0935
 הִיא piyambak-ipun H1931
 וַיִּתְּנֵן lan-piyambak-ipun-dipun-pasrahaken H5414

בְּעֵתֵים: ing-wekdal-punika H6256
 וּמִחֻזְקָה lan-ingkang-ngiyataken H2388
 וַיִּהְיֶה lan-ingkang-nglairaken H3205

Sawuse sawatara taun sakarone nuli padha sekuthon: putra putrine raja nagara Kidul bakal nekani ratu ing nagara Lor lan padha nganakake prajanjian, nanging putri mau ora bakal lestari kadunungan pangwasa kang gedhe, uga turune ora bisa lestari: putri mau bakal diulungake dalasan para kang ngiringake, anak kang dilairake lan wong kang ngrabeni.

וִּבְאֵי lan-badhé-rawuh H0935
 כְּנֻי ing-panggènan-ipun H3653
 שְׂרָשִׁיָּה oyod-ipun H8328
 מְנַצֵּר saking-thukul-ipun H5342
 וְעַמְדָּה lan-badhé-ngadeg H5975

וְעִשָּׂה lan-nindakaken
 הַצְּפוֹן ler H6828
 מֶלֶךְ raja H4428
 בְּמַעוֹז dhateng-beteng-ipun H4581
 וִּבְאֵי lan-badhé-lumebet H0935
 הַחִיל wadyabala H2428
 אֶל־ dhateng H0413

וְהַחֲזִיק: lan-menang H2388
 בָּהֶם nglawan-piyambak-ipun-sedaya

Anadene ing nalika iku bakal ana trubusan kang thukul tunggal saoyod karo putri mau lan bakal madeg nggenteni wong mau, iku banjur bakal nglurugi ratu ing nagara Lor lan lumebu ing betenge, sarta tumindak sawenang-wenang marang wong-wong ing kono tuwin bakal kwasa.

כְּלִי piranti H3627
 עִם־ sareng-kaliyan
 נִסְכֵּיהֶם reca-tuangan-ipun-sedaya
 עִם־ sareng-kaliyan
 אֶלְהֵיהֶם brahala-ipun-sedaya H0430
 וְגַם lan-ugi H1571

מִצְרַיִם dhateng-Mesir H4714
 יָבֵא badhé-kabeta H0935
 בְּשָׂבִי minangka-tawanan
 וְזָהָב lan-emas H2091
 כֶּסֶף selaka H3701
 חֲמֻדָּתָם aji-ipun-sedaya

הַצְּפוֹן: ler H6828
 מְלֻךְ langkung-saking-raja-ipun H4428
 וְעַמְדָּה badhé-lestantun H5975
 שָׁנִים taun-taun H8141
 וְהוּא lan-piyambak-ipun H1931

Malah para dewane lan reca-recane cithakan apadene raja-branane salaka lan emas bakal padha diusungi dadi jarahan menyang ing Mesir, banjur leren sawatara taun ora perang karo ratu ing nagara Lor.

אֶל־ dhateng H0413
 וְשָׁב lan-wangsul H7725
 הַכִּיָּל kidul H5045
 מֶלֶךְ raja H4428
 בְּמַלְכוּת dhateng-kraton-ipun H4438
 וִּבְאֵי lan-badhé-lumebet H0935

אֲדָמָתוֹ: nagari-nipun-piyambak H0127

Sawuse mangkono ratu iki bakal nempuh karajan ratu ing nagara Kidul, nanging iya banjur bali menyang ing nagarane dhewe.

הַחִיל wadyabala H2428
 הַמּוֹן kathah
 וְאַסְפּוֹ lan-ngumpulaken H0622
 יְתָגֵר badhé-perang H1624
 (וּבְנָיו) putra-putra-nipun H1121
 [וּבְנָיו] lan-putra-putra-nipun

(וְיִתְגַּרְהָ) lan-perang H1624
 [וְיִתְגַּרְהָ] lan-perang H1624
 וְיָשָׁב lan-wangsul H7725
 וְעָבַר lan-ngliwati
 וְשָׂטַף lan-ngelèb H7857
 בָּוֵא rawuh H0935
 וְבָא lan-rawuh H0935
 רְבִיבִים ageng

(מַעוֹז) beteng-ipun H4581
 [מַעוֹז] beteng-ipun H4581
 עָר־ ngantos H5704

Anak-anake tumuli bakal tata-tata arep perang lan nglumpukake wadya-bala akeh; banjur ana panunggalane siji kang bakal nempuh nglawan dheweke, samubarang kabeh kaeroban lan kaeleban kaya katempuh ing banjir; lan bareng nempuh kang kapindho bakal nganti tekan ing betenging mungsuhe.

מלך עם עמו ונלחם ויזא הנגב מלך ויתמרמר 11
 raja kaliyan kaliyan-piyambak-ipun lan-perang lan-medal kidul raja-ipun lan-duka-sanget
[H4428](#) [H3318](#) [H5045](#) [H4428](#) [H4843](#)

ההמון ונתן רב המון והעמיד הצפון
 kathah-punika lan-dipun-pasrahaken ageng kathah lan-piyambak-ipun-ngadegaken ler
[H5414](#) [H5975](#) [H6828](#)

בידו:
 ing-asta-nipun
[H3027](#)

Raja ing nagara Kidul iku tumuli nepsu lan maju perang nglawan ratu ing nagara Lor, kang wus nglumpukake wadya-bala kang akeh, lan wadya-bala kang akeh iki bakal kaulungake ing tanganing mungsuhe.

רבאות והפיל לקבו (ורם) אירום ההמון ונשא 12
 puluhan-èwu lan-njatuhaken manah-ipun ageng ageng kathah-punika lan-dipun-angkat
[H7239](#) [H5307](#) [H3824](#) [H7311](#) [H5375](#)

יעוז ולא
 dados-kiyat nanging-mboten
[H5810](#) [H3808](#)

Bareng wadya-bala kang akeh iku wus kabengkas, atine temah dadi gumunggung; ewadene sanadyan wus nyirnakake wong pirang-pirang puluh ewu, pangwasane ora lestari.

מן רב המון והעמיד הצפון מלך ושב 13
 langkung-saking ageng kathah lan-ngadegaken ler raja-ipun lan-wangsul
[H5975](#) [H6828](#) [H4428](#) [H7725](#)

יבוא שנים העתים ולקין הראשון
 piyambak-ipun-badhé-rawuh taun-taun wekdal-wekdal lan-ing-pungkasan-ipun ingkang-sepisan
[H0935](#) [H8141](#) [H6256](#) [H7093](#) [H7223](#)

רב: וברקוש גדול בתיל בוא
 kathah lan-kanthi-kasugihan ageng kanthi-wadyabala rawuh
[H7399](#) [H2428](#) [H0935](#)

Ratu ing nagara Lor banjur bakal nglumpukake wadya-bala akeh kang kaping pindhone, luwih akeh katimbang kang kapisan, lan sawuse sawatara taun bakal nglurugi perang mungsuhe kalawan wadya-bala gedhe lan piranti perang kang akeh.

הנגב מלך על- ועמדו רבים ההם ובעתים 14
 kidul raja-ipun nglawan badhé-ngadeg kathah punika lan-ing-wekdal
[H5045](#) [H4428](#) [H5975](#) [H1992](#) [H6256](#)

ינשא עמדו פריצי ובני
 badhé-ngangkat-dhiri umat-panjenengan tiyang-kejem-ipun lan-putra-putra-ipun
[H5375](#) [H6530](#)

ונבשלו: חזון להעמיד
 nanging-badhé-dhawah wahyu kangge-nyatakaken
[H3782](#) [H2377](#) [H5975](#)

Ing nalika iku bakal akeh wong kang banjur gumregah nglawan ratu ing nagara Kidul; uga panunggalane bangsamu kang ambek siya bakal gumregah mbalela, temah wahyu mau bakal kelakon, nanging wong-wong mau bakal padha kajengklok.

עיר kitha H3920	וּלְכָר lan-ngrampas H5550	סוּלָלָה tanggul H8210	וּנְשֻׁפּוּךְ lan-numpuk H6828	הַצָּפוֹן ler H4428	מֶלֶךְ raja-ipun H0935	וּבֵא lan-badhé-rawuh H0935	15
מִבְחָרָיו pilihan-ipun H4005	וְעַם lan-umat	יַעֲמָדוּ badhé-lestantun H5975	לֹא mboten H3808	הַנְּגֻב kidul H5045	וּזְרָעוֹת lan-lengen-ipun H2220	מִבְצָרוֹת ingkang-beteng H4013	
			לְעַמָּד: kangge-lestantun H5975	כַּח kakiyatan	וְאִין lan-mboten-wonten H0369		

Ratu ing nagara Lor tumuli bakal teka, lan ngadegake tanggul-tanggul pangepungan sarta banjur ngrebut kutha-beteng; wadya-bala ing nagara Kidul bakal ora bisa nandhingi, sanadyan para wadya-balane pepilihan iya ora bisa nanggulangi; ora ana kakuwatan kang bisa lumawan,

אֱלִיוּ nglawan-piyambak-ipun H0413	הָבֵא ingkang-rawuh H0935	וְיַעֲשֵׂה lan-piyambak-ipun-badhé-nindakaken	16
לְפָנָיו ing-ngajeng-ipun H6440	עוֹמֵד ingkang-lestantun H5975	וְאִין lan-mboten-wonten H0369	כְּרָצוֹנוֹ miturut-karsa-nipun H7522
בְּדָוֹ: ing-asta-nipun H3027	וּכְלָה lan-karisakan H3615	הַצָּבִי ingkang-éndah	וְיַעֲמָד lan-piyambak-ipun-badhé-lestantun H5975
		בְּאַרְצֵ- ing-tanah H0776	

satemah ratu kang nempuh bakal tumindak sawenang-wenang, lan ora ana wong siji-sijia kang bisa nandhingi; iku bakal ngejegi Tanah Endah, lan bakal dikwasani babar pisan.

כָּל- sedaya H3605	בְּתֻקָּה kanthi-kakiyatan-ipun H8633	לְבוֹא kangge-rawuh H0935	פָּנָיו pasuryan-ipun H6440	וְיַשֵּׁם lan-piyambak-ipun-badhé-masang	17
הַנָּשִׁים para-wanita H0802	וּבַת lan-putri-nipun H1323	וְעֵשָׂה lan-nindakaken	עַמּוֹ kaliyan-piyambak-ipun	וְיִשְׂרָיִם lan-sarujuk H3477	מַלְכוּתוֹ kraton-ipun H4438
וְלֹא nanging-mboten H3808	לְהַשְׁחִיתָהּ kangge-ngrisak H7843	לּוֹ dhateng-piyambak-ipun	יִתֵּן piyambak-ipun-badhé-maringi H5414		
		תְּהִיָּה: badhé-dados H1961	לּוֹ kangge-piyambak-ipun	וְלֹא- lan-sanés H3808	תַּעֲמָד badhé-lestantun H5975

Sawuse mangkono bakal banjur ngudi bisane ngwasani karajane wong liyane iku kabeh, tuwin bakal nganakake prajanjian karo dheweke, anake wadon diwenehake kanggo ngrusak karajan iku, nanging sedyane mau ora bisa kasil lan ora bakal njalari kauntunganane.

פָּנָיו pasuryan-ipun H6440	וְיַשֵּׁם lan-piyambak-ipun-badhé-masang H7725	וְיַשֵּׁם lan-piyambak-ipun-badhé-masang H7725	18
חֲרָפְתּוֹ pamoyok-ipun H2781	קָצִין pangageng H7101	וְהַשְׁבִּית nanging-senopati	וּלְכָר lan-ngrampas H3920
		רָבִים kathah	לְאִיִּם dhateng-pulo-pulo H0339
לּוֹ: dhateng-piyambak-ipun	וְשִׁב badhé-mangsulaken H7725	חֲרָפְתּוֹ pamoyok-ipun H2781	לּוֹ dhateng-piyambak-ipun
		בְּלֵתִי tanpa H1115	

Sawuse mangkono banjur nglurugi tanah-tanah pasisir, lan akeh kang bakal karebut; nanging bakal ana sawijining panggedhe prajurit kang nguwisi anggone gawe wirang iku, malah bakal genti gawe wirange ratu mau.

אָרצֵנוּ nagari-nipun-piyambak H0776	לְמַעוּזֵי dhateng-beteng-ipun H4581	פְּנֵי pasuryan-ipun H6440	וַיֵּשֶׁב lan-piyambak-ipun-badhé-minger H7725	19
יִמְצָא: dipun-panggihaken H4672	וְלֹא lan-mboten H3808	וְנָפַל lan-dhawah H5307	וְנִכְשַׁל nanging-piyambak-ipun-badhé-kesandhung H3782	

Nuli bakal nglurugi kutha-kutha beteng ing nagarane dhewe, nanging bakal kesandhung lan tiba, banjur wus ora katemu maneh.

הָדָר kamulyan-ipun H1925	נוֹגֵשׁ juru-pajeg H5065	מַעֲבִיר tiyang-ingkang-ngirim	כְּנוֹ panggènan-ipun H3653	עַל- ing	וְעַמָּד lan-badhé-ngadeg H5975	20
בְּאִפְיָם ing-bebendu H0639	וְלֹא nanging-sanès H3808	יִשְׁבֵּר piyambak-ipun-badhé-risak H7665	אֲחֵרִים dinten H0259	וּבְיָמִים nanging-ing-sawetawis H3117	מְלָכוֹת kraton H4438	
				בְּמִלְחָמָה: ing-peperangan H4421	וְלֹא lan-sanès H3808	

Anadene kang bakal nggenteni iku wong kang kongkonan juru mupu-beya ana ing wilayah perangané karajan kang endah dhewe, nanging let sawatara dina ratu mau bakal kasirnakake ora marga saka bebendu utawa perang.

וְלֹא- lan-mboten H3808	נִבְיָהּ tiyang-ingkang-dipun-remehaken H0959	כְּנוֹ panggènan-ipun H3653	עַל- ing	וְעַמָּד lan-badhé-ngadeg H5975	21
וּבֵא nanging-piyambak-ipun-badhé-rawuh H0935	מְלָכוֹת kraton H4438	הָדָר kamulyan-ipun H1935	עָלְיוֹ ing-piyambak-ipun	נִתְּנוּ dipun-paringi H5414	
	בְּחִלְקֵי לָקוֹת: kanthi-rayu H2519	מְלָכוֹת kraton H4438	וְהִחְזִיק lan-ngrampas H2388	בְּשִׁלְוָה kanthi-tentrem H7962	

Banjur digenteni dening wong kang asor, kang ora kadunungan kaluhuraning ratu; nanging ora kanyana-nyana wong iku dumadakan teka lan ngrebut karajan mau kalawan patrap culika.

וְגַם lan-ugi H1571	וַיִּשְׁבְּרוּ lan-badhé-remuk H7665	מִלְפָּנָיו saking-ngajeng-ipun H6440	וַיִּשְׁטְפוּ badhé-dipun-elèb H7857	הַשְּׂטָף banjir H7858	וַיִּזְלְעוּ lan-lengen-ipun H2220	22
				בְּרִית: prajanjian H1285	נָגִיד pangageng-ipun H5057	

Wadya-bala kang teka lan mbanjiri bakal diesatake tuwin disirnakake ana ing ngarepe, malah uga ratu sekuthone.

יַעֲשֶׂהּ יְמֵן הַתְּחַבְּרוֹתּוֹת
 piyambak-ipun-badhé-tumindak kaliyan-piyambak-ipun bebarengan lan-sasampun-ipun
[H0935](#) [H0413](#) [H2266](#)

בָּנִי: בְּמַעֲט־ וְעֵצָם וְעֵלָהּ מְרַמָּה
 bangsa kanthi-sethithik lan-dados-kiyat lan-mingguh kanthi-tipu-daya
[H4592](#) [H5927](#) [H4820](#)

Wiwit anggone gawe prajanjian kalawan dheweke, bakal atindak culika sarta bakal maju lan dadi mundhak gedhe pangwasane, sanadyan balane sathithik.

יְבוּאֵהּ מְדִינָהּ וּבְמִשְׁמֵנֶיהָ בְּשֵׁלֶמָה
 piyambak-ipun-badhé-rawuh propinsi lan-dhateng-panggènan-ingkang-subur kanthi-tentrem
[H0935](#) [H4082](#) [H7962](#)

וְאֵבוֹתַי אֲבֹתָיו עָשׂוּ לֹא- אֲשֶׁר וְעָשָׂה
 lan-para-leluhur-ipun para-leluhur-ipun dipun-tindakaken dèrèng-nate ingkang lan-nindakaken
[H0001](#) [H0001](#) [H3808](#)

לָהֶם וּרְכוּשׁוֹ וְשֵׁלֶל־ בִּזְיָהּ אֲבֹתָיו
 kangge-piyambak-ipun-sedaya lan-kasugihan lan-rampasan jarahan para-leluhur-ipun
[H1992](#) [H7399](#) [H7998](#) [H0961](#) [H0001](#)

יַחֲשָׁב יְבוֹזֹר וְעַל מְבַצְּרִים
 piyambak-ipun-badhé-ngrancang beteng-beteng lan-nglawan piyambak-ipun-badhé-nyebar
[H2803](#) [H4013](#) [H0967](#)

וְעַד- מְחַשְׁבֹתָיו עֵת:
 wekdal nanging-namung-ngantos rancangan-ipun
[H6256](#) [H5704](#) [H4284](#)

Ora kanyana-nyana banjur lumebu ing wilayah-wilayah ing nagara iku kang subur dhewe sarta nindakake kang durung tau dilakoni dening para bapa lan leluhure, yaiku ngawud-awud rayahan lan jarahan sarta raja-brana ana ing satengahe rakyat; uga bakal ngrerantam-rantam tumuju marang panggonan-panggonan kang ana betenge, nanging iku mung sawatara mangsa.

הַנְּגִיבִי מֶלֶךְ הַנְּגִיבִי וְלִבְבוֹ כַּחֲוֵי וְיַעֲרֵר
 kidul raja-ipun nglawan lan-manah-ipun kakiyatan-ipun lan-piyambak-ipun-badhé-ngundang
[H5045](#) [H4428](#) [H3824](#) [H5782](#)

בְּחִיל־ לְמַלְחָמָהּ וְתַנְגְּרָהּ הַנְּגִיבִי וּמֶלֶךְ גְּדוֹל־ בְּחִיל
 kanthi-wadyabala kangge-perang badhé-perang kidul lan-raja-ipun ageng kanthi-wadyabala
[H2428](#) [H4421](#) [H1624](#) [H5045](#) [H4428](#) [H2428](#)

כִּי- יַעֲמֵד וְלֹא מְאֹד עַד- גְּדוֹל וְעֵצוֹם
 amargi badhé-lestantun nanging-mboten sanget sanget lan-kiyat ageng
[H5975](#) [H3808](#) [H3966](#) [H5704](#) [H6099](#)

מְחַשְׁבוֹתַי: עֲלָיו יַחֲשָׁבוּ
 rancangan nglawan-piyambak-ipun piyambak-ipun-sedaya-badhé-ngrancang
[H4284](#) [H2803](#)

Pangwasane lan kakendelane bakal dianggo nglawan ratuning nagara Kidul kalawan migunakake wadya-bala akeh; lan sanadyan ratu ing nagara Kidul iku bakal siyaga perang kalawan wadya-balane kang akeh banget lan kang linuwih, nanging ora bisa nanggulangi, awit ana pangrencana kang katujokake marang dheweke,

ישברוהו badhé-ngrisak-piyambak-ipun 26
 H7665
 בְּנוֹ tedhan-ipun H6598
 פֶּתֶר sesaji-ipun H6598
 וְאִכְלִי lan-tiyang-ingkang-nedha H0398

רְבִים : kathah
 חֲלָלִים pejèn
 וְנִפְלוּ lan-dhawah H5307
 יִשְׁטוּף badhé-dipun-elèb H7857
 וְחִילָוּ lan-wadyabala-nipun H2428

lan wong-wong kang padha mangan tunggal sameja bakal ndadekake bilaine: wadya-balane bakal kentas sarta akeh wonge kang tiwas pinatenan.

קָזָב dora H3577
 אָחַד satunggal H0259
 שֻׁלְחָן meja H7979
 וְעַל- lan-ing
 לְמַרְעֵ kangge-awon H4827
 לְבָבָם manah-ipun H3824
 הַמְּלָכִים raja-raja-punika H4428
 וְשִׁנְיָהֶם lan-kekalih-ipun H8147

קָזָב pungkasan H7093
 עוֹד taksih H5750
 כִּי- amargi
 תִּצְלָח badhé-kasil
 וְלֹא nanging-mboten H3808
 יִדְבְּרוּ badhé-ngandika H1696

לְמוֹעֵד :
 kangge-wekdal-ingkang-dipun-temtokaken
 H4150

Ratu sakarone padha duwe kekarepan kang ala; nalika padha lungguh bebarengan ngadhep meja, padha goroh-ginorohan; nanging bab iku bakal tanpa gawe, amarga durung tumeka ing titi-mangsane wekasaning jaman kang kapesthekake.

נָדוּל ageng
 בְּרִכּוּשׁ kanthi-kasugihan H7399
 אֶרֶצוֹ dhateng-nagari-nipun H0776
 וַיֵּשֶׁב lan-piyambak-ipun-badhé-wangsul H7725

לְאֶרְצוֹ : dhateng-nagari-nipun H0776
 וְשָׁב lan-wangsul H7725
 וְעָשָׂה lan-nindakaken
 קֹדֶשׁ suci H6944
 בְּרִית־ prajanjian H1285
 עַל- nglawan
 וּלְבָבוֹ lan-manah-ipun H3824

Ratu ing tanah Lor iku banjur bakal bali menyang ing nagarane kalawan nggawa raja-brana akeh, sarta atine ngrancang arep nglawan Prajanjian Suci, lan iku iya tumuli katindakake, banjur mulih menyang ing nagarane.

בְּנִיב dhateng-kidul H5045
 וּבָא lan-rawuh H0935
 יָשׁוּב piyambak-ipun-badhé-wangsul H7725
 לְמוֹעֵד ing-wekdal-ingkang-dipun-temtokaken H4150

וְכַאֲתֵרְנָה : lan-kados-ingkang-pungkasan H0314
 קְרֹאשָׁנָה kados-ingkang-sepisan H7223
 תְּהִיָּה badhé-dados H1961
 וְלֹא- nanging-mboten H3808

Ing wektu kang wus katemtokake nuli bakal nglurugi nagara Kidul maneh, nanging kang kapindho iki ora bakal padha karo kang kapisan,

וְנִכְאָה lan-piyambak-ipun-dados-sedhih
 כְּתִים Kitim H3794
 צִיִּים kapal-kapal H6716
 בּוֹ nglawan-piyambak-ipun
 וּבָא lan-badhé-rawuh H0935

וַיָּבִין lan-gatosaken H0995
 וְשָׁב lan-wangsul H7725
 וְעָשָׂה lan-nindakaken
 קֹדֶשׁ suci H6944
 בְּרִית־ prajanjian H1285
 עַל- nglawan
 וְזָעַם lan-duka H2194
 וְשָׁב lan-wangsul H7725

עַל- dhateng
 עֲזָבִי tiyang-ingkang-ninggalaken
 בְּרִית־ prajanjian H1285
 קֹדֶשׁ : suci H6944

amarga bakal linawan dening kapal-kapale wong Kitim, satemah ilang kawanene. Nuli mulih kalawan ati kang ngancam-ancam marang Prajanjian Suci, lan bakal tumindak mangkono uga; lan sawuse bali, bakal nggatekake marang wong-wong kang padha ninggal Prajanjian Suci.

31
 וִירָעִים וְזָרָעִים וְחֶלְלִי וְהַמְקֻדָּשׁ הַמְעוֹז
 lan-lengen-lengen saking-piyambak-ipun badhé-ngadeg lan-najisaken pasucèn beteng
[H2220](#) [H5975](#) [H4581](#) [H4720](#)

וְהִסְרִירִי הַתְּמִיד וְנִתְּנִי הַשְּׁקִיץ מְשֻׁמֵּם
 lan-nyingkiraken kurban-saben-dinten lan-masang kanisthan ingkang-ngrisak
[H5493](#) [H8548](#) [H5414](#) [H8251](#) [H8074](#)

Wadya-balane bakal jumedhul lan bakal gawe najising papan suci, yaiku betenge, nyuwak kurban dinan lan nganakake kang ora pantes kang ngrerusak.

32
 וּמְרָשִׁיעֵי בְרִית וְיַחְנִיף בְּחֶלְקוֹת
 lan-tiyang-ingkang-tumindak-awon-nglawan prajanjian piyambak-ipun-badhé-ngodho kanthi-rayu
[H7561](#) [H1285](#) [H2610](#) [H2514](#)

יְעָם יִדְעֵי אֱלֹהֵי יַחְזִקֵי וְעָשׂוּ
 nanging-umat ingkang-mangertosi Gusti-Allah-ipun badhé-dados-kiyat lan-nindakaken
[H3045](#) [H0430](#) [H2388](#)

Lan wong-wong kang tumindak duraka marang Prajanjian bakal dibujuk-bujuk kadadekake murtad kalawan tembung-tembung pangonggrong; nanging umat kang wanuh marang Allahe bakal tetep kuwat lan lestari lakune.

33
 וּמְשַׁכְּלִי עָם יְבִינוּ לְרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ
 lan-tiyang-wicaksana-ipun umat badhé-mulang kathah nanging-badhé-dhawah
[H0995](#) [H3782](#)

יְמִים יְבַחֲרָב וּבְלֶהָבָה בְּשָׂבִי וּבְבִזָּה יִמִּים
 déning-pedhang lan-déning-urubing-latu déning-tawanan lan-déning-jarahan ing-dinten-dinten
[H2719](#) [H3852](#) [H0961](#) [H3117](#)

Tuwin wong-wong panunggalane umat iku kang wicaksana bakal mangretekake marang wong akeh, nanging ing sawatara mangsa lawase bakal padha ambruk dening pedhang lan geni, jalaran ditawan lan dijarah-rayah.

34
 וּבְהַכְּשֵׁלָם יַעֲזֹר יַעֲזֹר מְעֵט וְנִלְוִי עֲלֵיהֶם
 lan-nalika-dhawah badhé-dipun-pitulungi pitulungan sethithik lan-kathah badhé-tumut
[H3782](#) [H5826](#) [H5828](#) [H4592](#)

בְּחֶלְקוֹת: רַבִּים
 kanthi-rayu kathah
[H2519](#)

Bareng padha ambruk, banjur oleh pitulungan sathithik lan akeh wong kang bakal padha ngguyubi kalawan lelamisan.

35
 וּמִן-הַמְשַׁכְּלִים וּכְשֵׁלוֹ לְצָרוֹף יִגְבֹּהּ
 lan-saking para-tiyang-wicaksana badhé-dhawah kangge-nyaring ing-piyambak-ipun-sedaya
[H3782](#) [H6884](#)

וּלְבָרֵךְ וְלִבְרֵךְ עֵד-עֵת גִּזְּ כִּי-עוֹד
 lan-kangge-murnekaken ngantos wekdal pungkasan amargi taksih
[H1305](#) [H5704](#) [H6256](#) [H7093](#) [H5750](#)

לְמוֹעֵד:
 kangge-wekdal-ingkang-dipun-temtokaken
[H4150](#)

Para wong wicaksana bakal ana sawatara kang ambruk, minangka pandadaran, panyaringan lan kanggo ngresikake wong-wong mau, nganti tumeka ing wekasaning jaman; amarga wekasaning jaman iku durung tumeka ing titi-mangsa kang wus katetepake.

וּתְנַדְלִי lan-ngluhuraken-dhiri H1431	וּיְתְרוּמִם lan-ngagungaken-dhiri	הַמְלִיךְ raja-punika H4428	כְּרִצּוֹנוֹ miturut-karsa-nipun H7522	וְעָשָׂה lan-nindakaken
	אֱלִים para-allah H0410	אֱלֵ Gusti-Allah-ipun H0410	וְעַל־ lan-nglawan	אֱלֵ allah H0410
	עַד- ngantos H5704	וְהַצְלִיחַ lan-kasil	נַפְלְאוֹת perkawis-ingkang-nggumunaken H6381	יִדְבֹּר piyambak-ipun-badhé-ngandika H1696
נַעֲשֶׂתָהּ: badhé-dipun-tindakaken		נִחְרָצָה ingkang-dipun-temtokaken H2782	כִּי amargi	וְעַם bebendu H2195
				כְּלָה sampurna-ipun H3615

Raja iku bakal tumindak sawenang-wenang, bakal ngluhurake lan ngegungake dhiri ana ing ngarepe sadhengah allah. Uga ana ing ngarsane Gusti Allah kang ngungkuli sakehe allah, bakal ngucapake tembung-tembung kang ora pantes babar-pisan, sarta bakal begja nganti tumeka ing sakatoging bebendu; amarga apa kang wus katetepake iku bakal kelakon.

תְּמַדְתִּי pepengin-an-ipun	וְעַל- lan-bab	יָבִין badhé-gatosaken H0995	לֹא mboten H3808	אֲבֹתָיו para-leluhur-ipun H0001	אֱלֹהֵי allah-ipun H0430	וְעַל- lan-bab	37	
כֹּל sedaya H3605	עַל- nglangkungi	כִּי amargi	יָבִין badhé-gatosaken H0995	לֹא mboten H3808	אֱלֹהֵי allah H0433	כֹּל- sedaya H3605	וְעַל- lan-bab	נָשִׁים para-wanita H0802
					יְתַנְדְּלִי: piyambak-ipun-badhé-ngluhuraken-dhiri H1431			

Uga para allah para leluhure ora dipreduli; kang pinuja-puja dening para wadon apadene sadhengah allah ora direwes, amarga awake dhewe kang diluhurake ngungkuli iku kabeh.

יִכְבֵּד piyambak-ipun-badhé-ngurmati H3513	כְּנוֹ panggènan-ipun H3653	עַל- ing	מַעֲזִים beteng-beteng H4581	וְלֵאֱלֹהֵי lan-dhateng-allah-ipun H0433	38
	אֲבֹתָיו para-leluhur-ipun H0001	יָדָעָהּ dipun-kenal-déning H3045	לֹא- dèrèng-nate H3808	אֲשֶׁר ingkang	וְלֵאֱלֹהֵי lan-dhateng-allah H0433
יְקָרָה aji H3368	וּבְאֵבָן lan-kanthi-sèla H0068	וּבְכֶסֶף lan-kanthi-selaka H3701	בְּזָהָב kanthi-èmas H2091	יִכְבֵּד piyambak-ipun-badhé-ngurmati H3513	
					וּבְחַמְדוֹת: lan-kanthi-barang-aji

Nanging minangka gegentining iku kabeh, bakal ngabekti marang dewane beteng-beteng, dewa kang ora disumurupi dening para leluhure iku bakal disembah-sembah kalawan nggawa emas lan salaka sarta sesotya tuwin barang-barang kang akeh ajine.

אֲשָׁר ingkang	מַנְכָּה manca H5236	אֱלֹהִים allah H0433	עַם- kaliyan	מַעֲזִים beteng-beteng H4581	לְמַבְצָרֵי kangge-beteng-beteng-ipun H4013	וְעָשָׂה lan-nindakaken
-------------------	--	--	-----------------	--	---	----------------------------

כְּבוֹד kamulyan H3519	יִרְבֶּה piyambak-ipun-badhé-nambahi	(וְ) יִכְבֵּר piyambak-ipun-badhé-nambahi H5234	[הַ]כִּיר piyambak-ipun-ngakeni
--	---	---	------------------------------------

יְחַלֵּק piyambak-ipun-badhé-mbagi	וְאֶרְצָה lan-tanah H0127	בְּרִיִּים ing-kathah	וְהַמְשִׁילֵם lan-ngereh-piyambak-ipun-sedaya H4910
---------------------------------------	---	--------------------------	---

בְּמִחִיר :
minangka-règen
[H4242](#)

Sarta bakal nempuh beteng-beteng kang santosa kalawan pitulungane dewa manca iku. Sing sapa ngakoni dewa iki bakal diluberi kaluhuran, bakal didadekake wong kang ngwasani wong akeh lan bakal diwenehi ganjaran tanah.

הַנְּנִב kidul H5045	מֶלֶךְ raja-ipun H4428	עַמּוֹ kaliyan-piyambak-ipun	יְתַנַּח badhé-perang-tandhing H5055	קִץ pungkasan H7093	וּבַעַת lan-ing-wekdal H6256	40
--	--	---------------------------------	--	---	--	----

בְּרֵכָב kanthi-kareta H7393	הַצָּפוֹן ler H6828	מֶלֶךְ raja-ipun H4428	עָלִיו nglawan-piyambak-ipun	וַיִּשְׁתָּעַר lan-menyerang
--	---	--	---------------------------------	---------------------------------

בְּאַרְצוֹת dhateng-nagari-nagari H0776	וּבָא lan-rawuh H0935	רְבוֹת kathah	וּבְאֵנוֹת lan-kanthi-kapal-kapal H0591	וּבְפָרְשִׁים lan-kanthi-prajurit-jaranan
---	---	------------------	---	--

וְעָבַר :
lan-ngliwati
וְשָׁרָה
lan-ngelèb
[H7857](#)

Nanging ing wekasaning jaman bakal diperangi dening ratune nagara Kidul; anadene ratu nagara Lor mau bakal ngebyuk kalawan kreta lan bala jaranan sarta prau akeh; bakal lumebu ing nagara-nagara kayadene banjir kang ngerobi lan ngelebi iku kabeh,

וְאֵלֶּה nanging-punika H0428	יְכַשְׁלוּ badhé-dhawah H3782	וְרְבוֹת lan-kathah	הַנְּנִבִי ingkang-éndah	בְּאַרְצֵי dhateng-tanah H0776	וּבָא lan-lumebet H0935	41
---	---	------------------------	-----------------------------	--	---	----

בְּנֵי putra-putra-ipun	וְרֵאשִׁית lan-para-pangageng-ipun H7225	וּמוֹאָב lan-Moab H4124	אֶדוֹם Èdom H0123	מִיָּדוֹ saking-asta-nipun H3027	וּמְלֻטוֹ badhé-luput H4422
----------------------------	--	---	---	--	---

עַמּוֹן :
Amon
[H5983](#)

samono uga Tanah Endah iya bakal dileboni lan bakal akeh wong kang ambruk; nanging kang oncat saka ing tangane tanah Edom, tanah Moab lan perangane bani Amon kang pilihan.

תְּהִיָּה badhé-luput H1961	לֹא mboten H3808	מִצְרַיִם Mesir H4714	וְאַרְצֵי lan-tanah H0776	בְּאַרְצוֹת dhateng-nagari-nagari H0776	יָדוֹ asta-nipun H3027	וַיִּשְׁלַח lan-nguluraken H7971	42
---	--	---	---	---	--	--	----

לְפָלִיטָה :
saking-karisakan
[H6413](#)

Banjur bakal ngayatake tangane marang nagara-nagara, sanadyan nagara Mesir ora bakal bisa oncat.

מִצְרַיִם	חֲמֻרֹת	וּבְכָל	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	בְּמִכְמֵי	וּמִשָּׁל	43
Mesir	barang-aji-ipun	lan-ing-sedaya	lan-selaka	èmas	ing-kas-kas-ipun	lan-ngereh	
H4714		H3605	H3701	H2091	H4362	H4910	

בְּמִצְעָרָיו:	וְכֶשֶׁם	וְלִבִּים
ing-lampah-ipun	lan-tiyang-Etiopia	lan-tiyang-Libia
H4703	H3569	H3864

Raja-brana emas lan salaka lan kabeh barange nagara Mesir kang aji bakal diebeki sarta wong-wong Libia lan ing Etiopia bakal ditawan.

וּמִצְפּוֹן	מִמִּזְרַח	יִבְהֶלְהוּ	וּשְׂמֵעוֹת	44
lan-saking-ler	saking-wétan	badhé-nggusaraken-piyambak-ipun	nanging-pawartos	
H6828	H4217	H0926	H8052	

וְלִתְחַרֵּם	לְהַשְׁמִיד	גְּדֹלָה	בְּחֻמָּא	וַיֵּצֵא
lan-kangge-mbinasaken	kangge-numpes	ageng	kanthi-bebendu	lan-piyambak-ipun-badhé-medal
	H8045		H2534	H3318

רְבִים:
kathah

Nanging bakal kaget dening pawarta saka ing wetan lan saka ing lor, banjur nglurug kalawan nepsu banget arep nyirnakake lan mbengkas wong akeh.

לְחַרֵּם	יָמִים	בֵּין	אֶפְרָתָו	אֶתְלֵי	וַיִּשַׁע	45
dhateng-redi	seganten	ing-antawis	kraton-ipun	tarub-ipun	lan-piyambak-ipun-badhé-masang	
H2022	H3220	H0996	H0643	H0168	H5193	

וַאֲיִן	קִצּוֹ	עֲדָה	וּבְאֵ	קֹדֶשׁ	צְבִי-
lan-mboten-wonten	pungkasan-ipun	dumugi	nanging-piyambak-ipun-badhé-rawuh	suci	éndah
H0369	H7093	H5704	H0935	H6944	

לָו:	עוֹזֵר
piyambak-ipun	ingkang-nulungi
	H5826

Nuli ngedegake tarub-tarub kamulyan ana ing antarane nagara lan gunung Endah kang suci, nanging sawuse mangkono banjur bakal ngajal, ora ana wong siji-sijia kang mitulungi."